ДЕРЖАРХІВ
Сумської області
Фонд № Р-7677
Опис № 16
Архівний № 854

# Управление Комитета госбезопасности при Совете Министров УССР

по _____ области

**СОВЕРШЕННО СЕКРЕТНО**

**УЧЕТНО-АРХИВНЫЙ ОТДЕЛ**

Управління СБУ
по Сумській області

# ФИЛЬТРАЦИОННОЕ ДЕЛО № 42235

**на репатрианта** *Бугая Ивана Карповича*

Начато: 4 ноября 1946 г.
Окончено: 7 июля 1955 г.
*на 18 листах*

Арх. № 42 235
ДЕРЖАРХІВ
Сумської області
Фонд № Р-7677
Опис № 16
Архівний № 854

3.

# РЕГИСТРАЦИОННЫЙ ЛИСТ

на прошедшего регистрацию в лагере № ..... или СПП № 141 (ненужное зачеркнуть),
дислоцирующемся в населенном пункте г. Шепетовка.

1. Фамилия, имя, отчество Гуцай Иван Карпович.
2. Год и место рождения 1898. Сумской обл. г. Ромны.
3. Национальность украинец.
4. Образование неграмотный.
5. Специальность пекарь.
6. Последнее постоянное местожительство и работа на территории СССР (для военнослужащих указывается наименование воинской части) Сумская область г. Ромны
7. Состоял ли в ВКП(б) или ВЛКСМ нет.
8. Почему оказался на территории другого государства был эвакуирован немцами 14-9.43.
9. Подвергался ли арестам, задержаниям, допросам, штрафам со стороны немецких властей (когда, где и за что) нет.
10. Содержался ли в спецлагерях противника и что там делал (указать наименование лагеря и адрес) 10.10-43. г. Шепетовка-вес. раб. по-военном заводе. орудий. в качестве чернорабочего. по день освобождения.
11. Проходил ли службу в немецкой армии, полиции, отрядах, воинских частях, госпиталях, строительных и иных батальонах, создававшихся противником; служил ли в немецких учреждениях, предприятиях, организациях (каких, в качестве кого)

12. Какие отобраны документы при регистрации Советский паспорт, немецкий паспорт, пропуск, и рабочая карточка

13. Где проживают близкие родственники, кто именно (указать точный адрес)
Сумская область г. Ромны. Бугай Матрена Ив.

14. Куда следует на постоянное жительство Сумская обл. г. Ромны.

Правильность данных мною сведений подтверждаю: — Бугай
(подпись)

Регистрационный лист заполнил

Регистрационный лист проверил —

**Председатель Регистрационной комиссии НКВД СССР**

(подпись)

Удостоверение о направлении на постоянное местожительство

получил
(подпись регистрируемого)

Убыл из лагеря « 20 VIII 1945 года.

2

Заполняется оперативным сотрудником проверочно-фильтрационной комиссии — со слов проверяемого.

# АНКЕТА

**на гражданина СССР, возвратившегося в СССР через** Польско-германск. **границу**

| | |
|---|---|
| 1. Фамилия, имя, отчество<br>Если фамилия, имя, отчество изменены, то когда, почему и какую фамилию носил до изменения | Бугай Иван Карпович<br>не менял |
| 2. Год, месяц и число рождения | 27/III-1898 года |
| 3. Место рождения (республика, край, обл., район, село по новому адм. делению) | зап. укр. село Арвеница Дубровицкая волость Волынск. губ. |
| 4. Последнее местожительство и адрес:<br>а) до начала войны или призыва в армию<br>б) до убытия за границу | б/. г. Ромна |
| 5. Национальность, родной язык, каким иностранным языком владеет, в какой степени | украинец - украинский иностр. не владеет |
| 6. Партийность. В какой организации состоял до оккупации (плена) | б/п. |
| 7. Где находятся парт., комсомольские документы (когда, куда, кому сдал, порвал, отобраны оккупантами, где кем) | нет |
| 8. Образование, когда, где учился, что окончил | неграмотный |
| 9. Профессия, специальность | хлебопек |
| 10. Судимость при Сов. власти (кем, когда, за что и мера наказания) | нет со слов |

11. Сведения о трудовой деятельности до оккупации или призыва в Красную Армию, начиная с 1939 г.:

| Даты | | Название учреждения, предприятия | Должность, выполняемая работа | Адрес учреждения, предприятия (республ., край, обл., район, село) |
|---|---|---|---|---|
| Поступления | Увольнения | | | |
| 1925 г. | 1941 | хлебзавод | мастер по хлебу | г. Ромна |

| | |
|---|---|
| 12. Отношение к воинской службе (род войска, последнее звание, кадровый или призван во время войны, когда и каким военкоматом) | в/обязан |
| 13. Участие в боевых операциях (где, когда, в составе каких частей, был ли ранен, контужен). Награды за боевые операции | нет |

14. Прохождение службы в Красной Армии с 1939 г.:

| Даты | | Название (номер) части (в состав какого соединения и фронта входила часть) | Должность, звание | Местонахождение части |
|---|---|---|---|---|
| Зачисления | Отчисления | | | |
| 1918 г. | 1922. | 63. новгородская стрелковая дивизия 21 с.п. | стрелок | г. ромны. |

15. Где, когда и при каких обстоятельствах попал в плен или окружение — нет

16. При каких обстоятельствах попал на оккупированную советскую территорию — при оккупации ромны г. эвакуирован

17. Сколько раз, когда, где задерживался, допрашивался военными, полицейскими органами, гестапо на оккупированной советской территории, по каким вопросам. Если судился, каким судом, за что, срок наказания, где отбывал, кем и когда освобожден; каким другим репрессиям подвергался (сам и семья) со стороны оккупантов — ни

18. Сведения о роде занятий и месте жительства на оккупированной советской территории:

| Даты | | Название учреждения, предприятия, фамилия предпринимателя | Должность, выполняемая работа | Адрес местожительства |
|---|---|---|---|---|
| Поступления | Увольнения | | | |
| 1941 | 1943. | хлебопекарня | хлебопек | г. ромны |

19. Когда и при каких обстоятельствах попал на территорию, воюющих с СССР стран или в оккупированную Германией страну (выяснить подробно, попал ли за границу в качестве военнопленного, мобилизованного или выехал добровольно) — 1943. сентября 14 дня был угнан в германию

20. Вызывался ли за границей на допросы, кем, когда, в связи с чем. Если судился, где, когда, каким судом, за что, срок наказания, где содержался, при каких обстоятельствах и когда освобожден — Нет

21. Сведения о роде занятий и месте жительства за границей:

| Даты | | Название учреждения, предприятия, фамилия предпринимателя | Адрес учреждения, предприятия (страна, окр., уезд, город, село) | Какую работу выполнял и где жил (точный адрес) и по каким документам |
|---|---|---|---|---|
| Поступления | Увольнения | | | |
| 1943 | 1945. | на фабрики „Шпрее" | г. Берлин | подсобная на разных работах. |

22. Служил ли в армиях, воюющих с СССР стран или других воинских антисоветских формированиях (указать в каких частях, когда, должность, звание) — нет

23. Кого из советских граждан знает как изменников Родине, предателей и пособников (указать фам., имя, отч., установочные данные и в чем выражалась их изменническая деятельность и где они сейчас находятся) — нет.

24. Когда и при каких обстоятельствах вернулся в СССР или прибыл на границу СССР (одиночным порядком или в группе (с кем), явился добровольно или задержан, кем, когда) — 1945 г 2/V был освобожден красной армией и групповым порядком направлен в СССР

25. Сведения о семье и близких родственниках (отец, мать, жена, дети, братья, сестры) по последним известным ему сведениям (с указанием года, даты)

| Фамилия, имя и отчество | Возраст | Степень родства | Постоянное место жительства и род занятий до войны | Где проживают (адрес) и чем занимаются (по последним данным), если выбыли с постоянного места жительства (куда), погибли, умерли, откуда ему стало это известно |
|---|---|---|---|---|
| Бугай Матрона Ивановна | 1907 | мать | г. ромны | г. ромны |

| | |
|---|---|
| 26. Кто может подтвердить изложенное в анкете:<br>а) за время пребывания в армии;<br>б) за время пребывания на советской оккупированной территории;<br>в) за время пребывания за границей, (указать фамилию, имя, отчество лиц, где они живут и чем занимаются) | б. зартевская ленина 28<br>в) Адаменко К. маркса |
| 27. Что хочет опрашиваемый сообщить о себе дополнительно | после освобождения содержался в лагере № не помнить 1. шаматула |
| 28. Куда опрашиваемый хочет ехать (точный адрес) и что делать | 2. ромны ленина 24 |
| 29. Перечислить все имеющиеся у опрашиваемого документы, кем, когда они выданы и их №№ | пересмотренный лист старый паспорт |

**Примечание.** Если некоторые вопросы анкетным путем не будут выяснены, о них проверяемый должен быть допрошен отдельно.

| | |
|---|---|
| Дактилоотписк указательного пальца правой руки | Место для фотокарточки |

Подпись опрошенного Бурый

Анкета заполнена «4» XI 1946 г. в ромны

ромны ромвд проверочно-фильтрационном пункте НКВД СССР

(адрес пров.-фильтрац. пункта)

Оперпр. об ромне ст. 1-го [illegible]

(должность, звание и фамилия (разборчиво) допросившего)

(подпись)

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

«8» февраля месяца 1947 г. из материалов проверочно-фильтрационного дела видно, что Бурый И.К был насильно угнан в Германию, которых материалов не установлено

(фамилия, инициалы)

РЕШЕНИЕ: Считать проверен дело направить в [illegible] спецотдел Сумской для хранения в архиве

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ФИЛЬТР. КОМИССИИ нач. ромвд ст. лит. Бардун

(должность, звание и фамилия (разборчиво) (подпись)

ЧЛЕНЫ КОМИССИИ: опер. уполн. ромвд мл. л. [illegible]

(должность, звание и фамилия) (подпись)

[illegible] нач. ромвд к. п. [illegible]

(должность, звание и фамилия) (подпись)

4

5-17

паспорта

8. Лица, внесенные в паспорт владельца

| №№ по пор. | Фамилия, имя и отчество | Возраст | Отношен. к влад. паспорта | На основании каких докум. вписаны и кем |
|---|---|---|---|---|
| 1 | Бугай Леонид Иванович | 1930 | сын | стр ф 1. |
| 2. | Бугай Михаил Иванович | 1926 | сын | — " — |
| | Нач паспорт. стола | | | |
| 1 | Бугай Тимофей Ивановна | 1936 | дочь | св. ор. № 1077410. |
| 20/X | 1937 г. Нач п/ст. | | | |

6

8. Особи, записані до пашпорту власника

| Чергові №№ | Прізвище ім'я та по батькові | Вік | Відношення до власника пашпорту | На підставі яких документів записано та хто записав |
|---|---|---|---|---|
| 1 | Бугай Леонід Іванович | 1930 | син | довідка ч 1 |
| 2 | Бугай Михайло Іванович | 1926 | син | — |
| | Над Кашпорт Бугай Тамара Івановича | 1936 | дочка | [illegible] |
| | | | | |

9. Кем, когда выдан паспорт РКМ. 7

1. Ромны Черниговской обл. 21 Августа 1936 года

10. На основании каких документов выдан паспорт справка ф №1 и старый паспорт серия ЧА № 080565

Начальник Р. К. милиции [signature]

М. П.

Нач. паспортного стола [signature]

Дата выдачи 21/VIII 1936 года

9. Коли видано пашпорта, хто видав РСМ.

м. Ромен Чернигівської обл. 21 Серпня 1936 року

10. На підставі яких документів видано пашпорта довідка ч/та старий пашпорт сер. ЧА ч. 080565

Начальник Р. С. міліції

Нач. пашпортного бюра

М. П.

Дата видання 21/VIII 1936 року

ОСОБЫЕ ОТМЕТКИ

| Роменська Хлібопікарня „Головхліб" | Роменська Хлібопікарня „Головхліб" |
| --- | --- |
| ПРИЙНЯТ 28 января 1936 р. | ЗВІЛЬНЕН 22 ноября 1936 р. |
| м. п. / Директор | м. п. / Директор |

Роменська Хлібопікарня „Головхліб"

ПРИЙНЯТ 25/IV 1937

22/XI 6

Ильвов

Роменська Хлібопікарня „Головхліб"

ПРИЙНЯТ 25/IV 1937



ОКРЕМІ ПОМІТКИ

# ПАСПОРТ

Действителен по 27 Августа 1941 года

1. Имя, отчество, фамилия Бугай Иван Карпович

2. Время и место рождения 1898 года м. Орвенцы Б/Волынской губ

3. Национальность Украинец

4. Социальное положение рабочий

5. Постоянное местожительство г. Ромны Черниговской обл.

6. Отношение к военной службе военно обязан. рядовой

7. Собственноручная подпись владельца паспорта Бугай

ЧД № 040056

# ПАШПОРТ

Дійсний до 21 Серпня 1941 року

1. Ім'я, по батькові, прізвище Бугай Іван Карпович

2. Час і місце народження 1898 року м. Орвеницы б/Волинської губ.

3. Національність Українець

4. Соціяльний стан робітник

5. Місце постійного осідку м Ромен Чернигівської обл.

6. Відношення до військової служби військо зобовяз. рядовий

7. Власноручний підпис власника пашпорту

# ПРОПИСКА

ПАШПОРТНИЙ СТІЛ
при Роменській Комендатурі поліції
Прописан 15 Листопаду 1941 року
м. Ромни ул. Корчма Маркса буд. 49
Підпис [signature]

ПАШПОРТНИЙ СТІЛ
при Роменській Комендатурі поліції
Прописан 6/I 1942 року.
м. Ромни ул. Полтавська буд. № 28
Підпис [signature]

# З А П И С

# П Р О П И С К А

УССР Ромны Черниг. области

Прописан 21/VIII 1936 г.

по ул. Карла Маркса № 55

ПАСПОРТ серия ГД № 040056

Подпись

ЗАПИСЬ

ПРОПИСКА

12

З А П И С

З А П И С

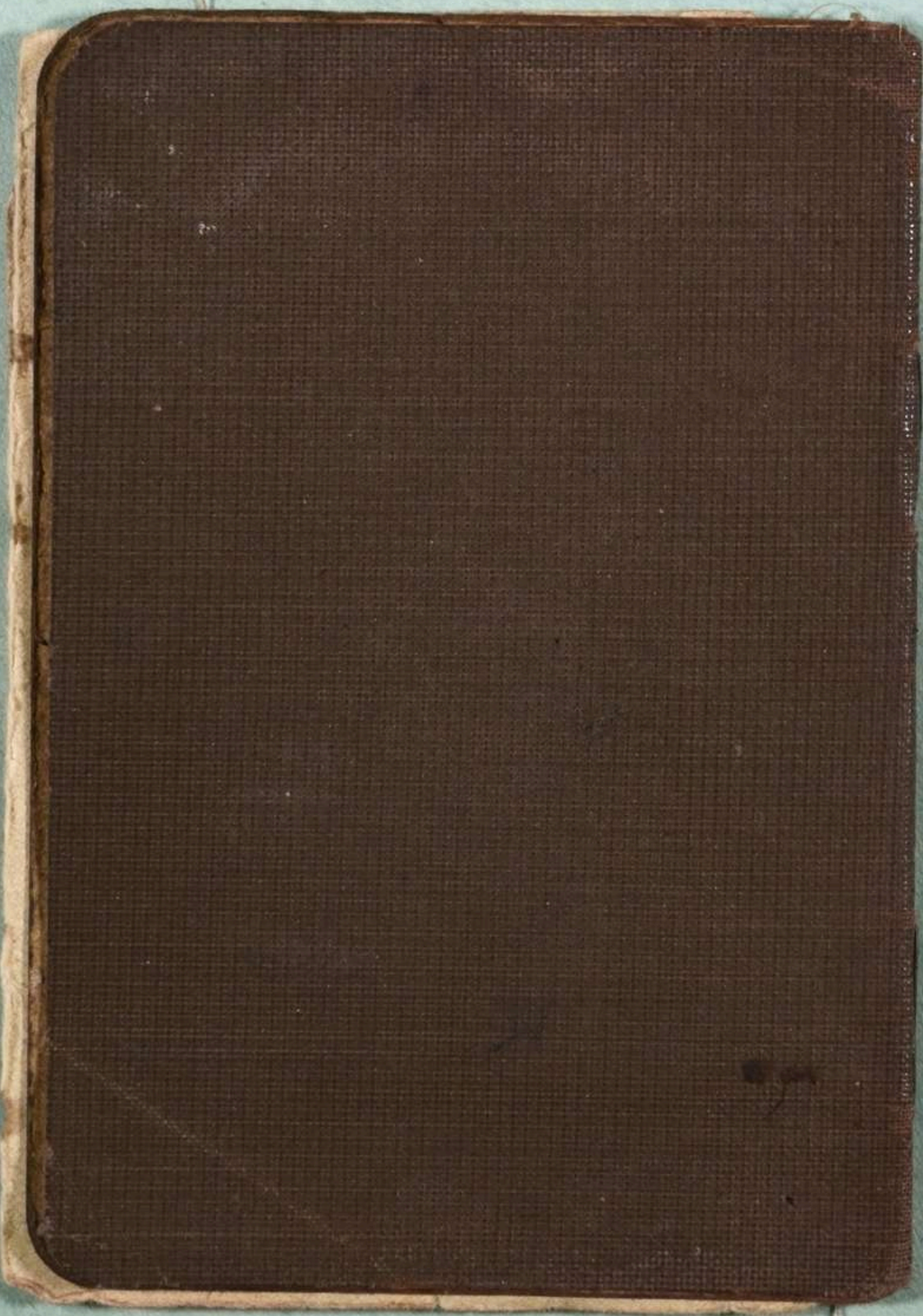
УССР ОДЕССА 4/I РИК
Временно прописан до 1939 г.
по ул. Ан. Чубаринской д. № 13
ПАСПОРТ серия №
Подпись

ГОЗНАК. 1933.

# ПРОПИСКА

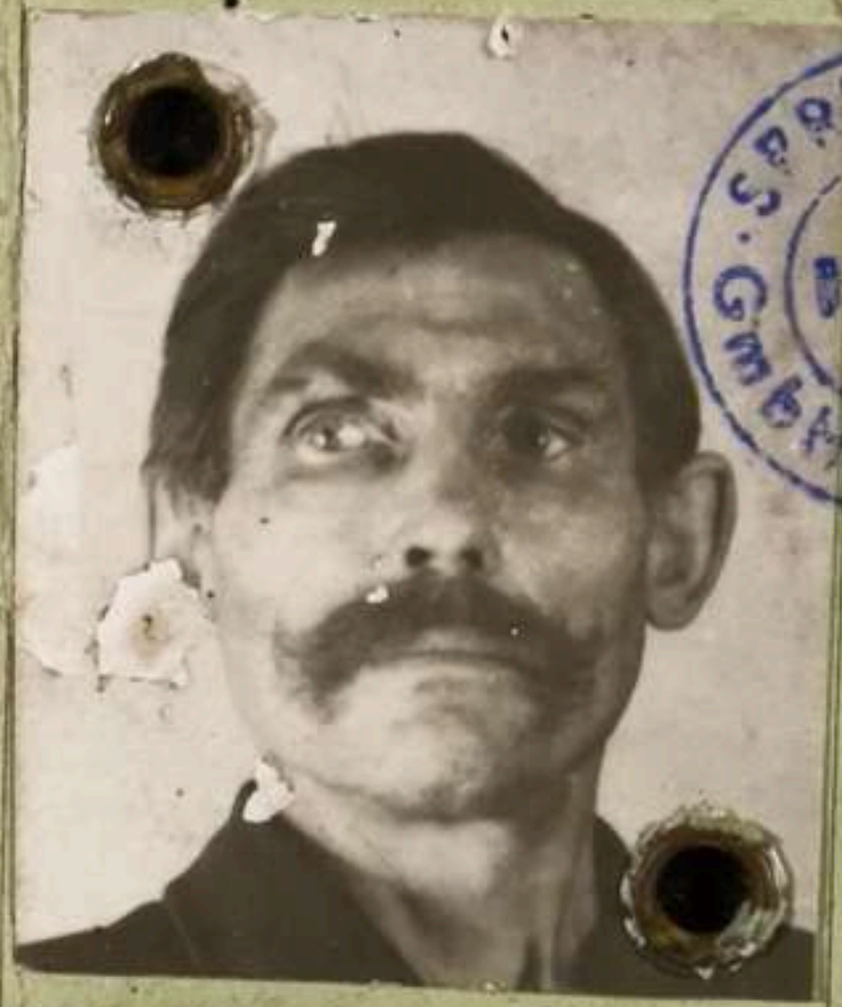
14

15



13. JULI 1944

# Werk-Ausweis 92114



SPREEWERK G.m.b.H. Spandau
Werkschutz

O

Inhaber ist beim

**Spreewerk G. m. b. H. Werk Spandau**

beschäftigt und berechtigt, während der Dienststunden folgende Abteilungen zu betreten.

1883

(Eigenhändige Unterschrift)

Spreewerk G. m. b. H.
Der Werkschutzleiter

C/0298

Herr Fr. Sugai, [illegible]

geb. am: 27.5.96 in Ronny

Abt: SGS 1 Kontr.-Nr. 1776/7315

---

1. Der Ausweis ist nicht übertragbar und gilt nur für die Person und die Abteilungen, für die er ausgestellt ist.
2. Jeder Mißbrauch wird strafrechtlich verfolgt.
3. Der Ausweis ist sorgfältig aufzubewahren, beim Ein- und Ausgang unaufgefordert dem Posten und auf Verlangen jeder Kontrollperson der Spreewerk G. m. b. H. vorzuzeigen.
4. Bei Dienstaustritt, Krankheit und Urlaub ist der Ausweis unverzüglich an den Werkschutz zurückzugeben.
5. Der Ausweis mit dem Lichtbild bleibt Eigentum der Firma. Er ist unveräußerlich und darf nicht verpfändet werden.
6. Etwaiger Verlust ist sofort dem Werkschutz zu melden.
7. An jedem Monatsletzten ist der Ausweis durch die Abteilung zur Abstempl[illegible] dem Werkschutz einzureichen.

1608

1411 с. п. п.

1. Фамилия Бугай

2. Имя Иван

3. Отчество Харпович

4. Год рождения 1898 5. Место рождения Сумская об. рай Ромны г. Ромны ул ленина №21

6. Точное местожительство (адрес) до оккупации или до призыва в Красную Армию Сумская об. рай. Ромны г. Ромны ул ленина №21

7. Профессия (специальность) пекарь

8. Партийность б/п.

9. Национальность украинец.

10. Гражданство СССР.

11. За границей был с 14-8 1943 г. по 2-5 1945 г.

12. В каких странах проживал и что делал Германия г. Шпандау раб. чернорабоч

Точный адрес фильтрационного пункта

Село Арх фи

Город 4223517

Область

Республика

Фильтрацию прошел

с _____ 19___ г.

по _____ 19___ г.

Дактилоотпечаток указательного пальца

Правильность записанных на меня сведений

подтверждаю [signature]

подпись

22-5-45

фамилия составившего карточку [signature]

а) Решение фильтрационной комиссии Проверку прошел

6141 СПП 10.6.45г

б) Выбыл 29-8 1945 г. на родину

указать точный адрес куда выбыл

авто-колоной

на жительство: село, город, район, область, республика или направлен

в какой лагерь, тюрьму

в) Личное дело направлено „____“_____194 г. при №_____

точное название органа НКВД—НКГБ

г) Разные отметки

# Arbeitskarte

für sowjetrussische Arbeitskräfte

dem altrussischen Gebiet.

aus .....

Inhaber darf Berlin ohne Genehmigung des Polizei-Präsidiums Berlin, Ausländeramt, Burgstr. [illegible], nicht verlassen.

linker Zeigefinger



Raum für Fingerabdruck



rechter Zeigefinger

Iwan

***

52 mm




74 mm

Pol.-Präs. Berlin, Abt. IV
Ausländer-Erfassungslager

100000 2.43.

Beglaubigtes Handzeichen des
Iwan Bugai

Der Polizeipräsident in Berlin
Im Auftrage:

Diese Arbeitskarte berechtigt nur zur Arbeit bei dem genannten Betriebsführer und wird beim Verlassen dieses Arbeitsplatzes ungültig

Herkunftsland: Alt Saj.-Gebiet

Nr. 2

# Arbeitskarte**)

Gültig nur für die untenbezeichnete Arbeitsstelle

1776

LAA Brandenburg VI/ / 40

Familienname: Bugai Rufname: Iwan

(bei Frauen auch Geburtsname) led., verh., verw., geschX

Geburtstag: 27.5.98 Wird die deutsche Staatsangehörigkeit (nicht) männlich / weiblichX

Heimatort: Romny Kreis: Sumsk

Staatsangehörigkeit: sowjetrussisch

Beschäftigt als: Hilfsarb. Berufsgruppe: 23 a 5

Arbeitsbuch Ersatzkarte Nr.: und Berufsgruppe:

Unternehmer (Arbeitgeber): Spreewerk

Arbeitsstelle (Ort): Berlin-Spandau Kreis:

Ausgestellt am 10.10.1943 Gültig bis zum 3.10.1945

*) (Nichtzutreffendes streichen.)

**) Diese Arbeitskarte muß dem Ausländer ausgehändigt werden! 5358 III 2 a

Wenden!

C/1410

8
19

Cette carte de travail donne uniquement le droit de travailler chez le patron indiqué. Elle perd sa validité si le porteur abandonne ce poste.

Questa tessera di lavoro autorizza soltanto al lavoro presso il qui menzionato direttore d'azienda e perde la sua validità all'atto dell'abbandono di questo posto di lavoro.

Deze arbeidskaart geeft slechts recht op werk bij den genoemden bedrijfsleider en verliest hare geldigheid bij het verlaten von het werk.

Dette Arbejdskort giver kun Ret til Arbejde hos omstaaende Arbejdsgiver og mister sin Gyldighed, hvis denne Arbejdsplads forlades.

Ez a munkajegy csak a túloldalon megnevezett munkavezetónél való munkára jogosit és a munkahely elhagyása után érvényét veszti.

Această legitimație de muncă este valabilă numai la șeful de întreprindere numit pe contrapagină. Ea își pierde valabilitatea în caz de părăsire a acestui loc de muncă.

Ova radnička karta daje pravo na posao samo cod šefa preduzeća koji je imenovan na drugoj strani i neće važiti ako to zaposlenje bude napušteno.

Tento pracovný listok oprávňuje k práci len u správcu podniku, na druhej strane menovaného a opustením tohoto pracovného miesta stava sa neplatným.

Niniejsza karta pracy uprawnia do pracy tylko u wymienionego pracodawcy i traci ważność po opuszczeniu tego miejsca pracy.

Това удостоверение важи само за работа при означения на другата страна ръководител на предприятието. То губи значението си при напущането на това място.

Ця карта праці управнює да праці тільки у названого провідника закладу і тратить важність, коли покинути те місце праці.

Настоящая рабочая карточка дает право на работу только у поименованного работодателя и теряет силу с оставлением этого места работы.

Raum für Eintragungen des Wirtschaftsamts

Raum für Vermerke des Arbeitsamts

Архивное
пересмотрено
№ 00750
в фонде
Пересмотрел
Согласовано
нач. отд. УКГБ при СМ УССР
по Сумской обл.
полковник
Архивное дело
№ 4445
хранения в архиве
со срытием с опера-
тивного учета
Для дальнейшего
делопроизводства
Дело произведено
Дело прекращено
Дело передано
Дело приостановлено
Дело возобновлено
Дело направлено
Дело получено
Дело возвращено
Дело уничтожено
Дело сдано
Дело принято
Дело выдано

Картка Єврей

Gilt nicht als Reiseausweis

Не дійсне для роз'їздів

5

20

# Vorläufiger

## Тимчасове

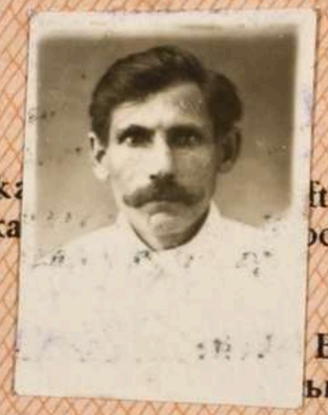
# Personalausweis

## посвідчення

Nr. 477

Gültig bis 1 Januar 1944

Дійсно до 1 січня 1944 р.



Lichtbild kann ... ft werden
Фотокартка ... оставлена

Stempel
Datum
Печатка
Число

Bürgermeisters
...ьк. голови

Unterschrift des Ausweisinhabers
Підпис власника

Der — Die Bukaj
Гр-н — Гр-ка Бугай

Vorname Iwan
Ім'я Іван

Geborene —"—
Уродженка

Wohnhaft in St. Romny Poltawaer Straße/Platz Nr. 28
Проживає в м. Ромни Полтавської площа 28

Rayon Romny
Район Роменський

Beruf Bäcker
Фах Булочник

Geboren am 27.5.1898 in Orlenitza
Народився лась Орвеніца

Rayon Rowno
Район Ровенський

Sohn / Tochter des Karpo Bukaj
Син / дочка гр-на Карпо Бугай

und der Sekleta geborene nicht bekannt
і гр-ки Секлета уродженої невідомо

Familienstand: ledig / verh. / verw. / geschieden
Сімейний стан: неодр. / одр. / овдов. / розвед.

Volkstumszugehörigkeit: Ukrainer
Національність: українець

Konfession Orthodox
Віровизнання православний

Statur Mittel Größe 165
Стан середній Ріст

Haare dunkel blond Augen Graue
Волосся темно русий Очі сірі

Besondere Kennzeichen Die Narbe über Rechte Braue
Особ. прикмети Шрам над правою бровою

wurde am 25.1 1921
день, місяць, рік

von der Gemeinde Romny
при спілці Ромни

unter Register Nr. 477 erfaßt.
занесен / -а в список за №

Stempel
Печатка

Romny, den 1.1 1943
Ромни день, місяць, рік

Unterschrift des Bürgermeisters
Підпис міськ. голови

C 2784

ЗАВІРЯЛОЧНИЙ НАПИС

У даній справі пронумеровано 20

двадцять

"09" 07 2026

Посада

Підпис